

KAS Koponen Johanna(OKM)

01.04.2014

Eduskunta
Suuri valiokunta

Asia

EU; Kulttuuri: Euroopan unionin kanta Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan väliseen vapaakauppasopimukseen liittyvän kulttuuriyhteistyötä koskevan pöytäkirjan 5 artiklassa tarkoitetuille yhteistuotannoille myönnettävän etuuden pidentämiseen, toimeenpanopäätös

U/E/UTP-tunnus

EUTORI-tunnus
EU/2014/0699

Ohessa lähetetään perustuslain 97§:n mukaisesti selvitys Euroopan unionin kannasta Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan väliseen vapaakauppasopimukseen liittyvän kulttuuriyhteistyötä koskevan pöytäkirjan 5 artiklassa tarkoitetuille yhteistuotannoille myönnettävän etuuden pidentämiseen (toimeenpanopäätös).

LIITTEET OKM2014-00086; 6241/2014; 7812/2014

Viite EU; Kulttuuri

Asiasanat	jaosto kulttuuri- ja av-palvelut (EU 31), koulutus-, nuoriso-, kulttuuri- ja urheiluneuvosto, kulttuuri, vapaakauppasopimusneuvottelut
Hoitaa	OKM, UM
Tiedoksi	ALR, EUE, LVM, MMM, TEM, TULLI, VM, VNK, YM

KAS Koponen Johanna(OKM)

27.03.2014

Asia

EU; Kulttuuri: Euroopan unionin kanta Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan väliseen vapaakauppasopimukseen liittyvän kulttuuriyhteistyötä koskevan pöytäkirjan 5 artiklassa tarkoitetuille yhteistuotannoille myönnettävän etuuden pidentämiseen, toimeenpanopäätös

Kokous

U/E/UTP-tunnus

Käsittelyvaihe ja jatkokäsittelyn aikataulu

Hyväksyä Euroopan unionin kanta asiakohdassa mainittuun neuvoston toimeenpanopäätökseen.

Suomen kanta

Suomi voi hyväksyä Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan väliseen vapaakauppasopimukseen sisältyvän kulttuuriyhteistyötä koskevan lisäpöytäkirjan 5 artiklassa tarkoitetun audiovisuaalisen alan yhteistuotantoja varten myönnetyn etuuden pidentämisen.

Pääasiallinen sisältö

Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan välinen vapaakauppasopimus allekirjoitettiin 6. lokakuuta 2010. Sopimukseen on liitetty kulttuuriyhteistyötä koskeva lisäpöytäkirja. Vapaakauppasopimuksen 15.10.5 artiklan mukaisesti sopimusta on toimeenpantu väliaikaisesti neuvoston päätöksen 2011/256/EU ("päätös") perusteella 1. heinäkuuta 2011 lähtien. Päätöksen 3 artiklan mukaisesti audiovisuaalisen alan yhteistuotantoja koskevaa lisäpöytäkirjan 5 artiklaa on toimeenpantu väliaikaisesti lukuun ottamatta sen kohtaa 2.

Päätöksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti komission tulee ilmoittaa kirjallisesti Korealle mikäli unioni ei aio jatkaa lisäpöytäkirjan 5 artiklan mukaista audiovisuaalisen alan yhteistuotannoille myönnettävää etuutta ellei neuvosto komission esityksestä hyväksy em. etuuden jatkamista vähintään neljä kuukautta ennen sen päättymistä. Neuvosto päättää etuuden jatkamisesta yksimielisesti.

Lisäpöytäkirjan 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti perustettu unionin kansallinen neuvoa antava ryhmä (Union Domestic Advisory Group) on antanut 25. syyskuuta 2013 myönteisen näkemyksen etuuden jatkamisesta.

Lisäpöytäkirjan mukaan sen 5 artiklan 6 kohdan ehdot täyttävät audiovisuaalisen alan yhteistuotannot määritellään EU:ssa eurooppalaisiksi teoksiksi ja Koreassa korealaisiksi teoksiksi. Siten ne voivat saada *de facto* kansallisen kohtelun EU:ssa direktiivin 89/552/ETY mukaisesti siten kuin se on muutettu direktiivillä 2007/65/EY ja Koreassa elokuvien ja videoiden edistämistä koskevan lain (Promotion of Motion Pictures and Video Productions Act) sekä yleisradiolain (Broadcasting Act) mukaisesti.

Käytännössä tällaiset yhteistuotannot lasketaan em. laeilla säädettyihin kansallisten audiovisuaalisten sisältöjen kiintiöihin. On perusteltua olettaa, että tämä vahvistaa ja syventää lisäpöytäkirjan tavoitteiden mukaista EU:n ja sen jäsenvaltioiden ja Korean välistä audiovisuaalisen alan yhteistyötä.

EU:n oikeuden mukainen oikeusperusta/päätöksentekomenettely

Sopimus Euroopan unionin toiminnasta; neuvoston päätöksen 2011/265/EU 4 artikla 1 kohta / yksimielinen päätös neuvostossa

Käsittely Euroopan parlamentissa

-

Kansallinen valmistelu

EU31-jaosto (Kulttuuri ja AV-palvelut)

Eduskuntakäsittely

Kansallinen lainsäädäntö, ml. Ahvenanmaan asema

Taloudelliset vaikutukset

Ei talousarviovaikutuksia.

Muut asian käsittelyyn vaikuttavat tekijät

-

Asiakirjat

Proposal for a Council Decision On the position to be taken on behalf of the European Union as regards the extension of the entitlement to co-productions as provided for in Article 5 of the Protocol on Cultural Cooperation to the Free Trade Agreement between the European Union and its Member States, of the one part, and the Republic of Korea, of the other part – 6241/2014

Proposal for a Council implementing Decision On the position to be taken on behalf of the European Union as regards the extension of the entitlement to co-productions as provided for in Article 5 of the Protocol on Cultural Cooperation to the Free Trade

Agreement between the European Union and its Member States, of the one part, and the Republic of Korea, of the other part – 7812/2014

Laatijan ja muiden käsittelijöiden yhteystiedot

Opetus- ja kulttuuriministeriö, neuvotteleva virkamies Kimmo Aulake, p. 0295 3 30067,
kimmo.aulake@minedu.fi

EUTORI-tunnus

EU/2014/0699

Liitteet

Viite EU; Kulttuuri

Asiasanat	jaosto kulttuuri- ja av-palvelut (EU 31), koulutus-, nuoriso-, kulttuuri- ja urheiluneuvosto, kulttuuri, vapaakauppasopimusneuvottelut
Hoitaa	OKM, UM
Tiedoksi	ALR, EUE, LVM, MMM, TEM, TULLI, VM, VNK, YM



**EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO**

**Bryssel, 24. helmikuuta 2014
(OR. en)**

6241/14

**Toimielinten välinen asia:
2014/0041 (NLE)**

**CULT 15
AUDIO 3
RELEX 101
COMER 42**

SAATE

Lähettiläs:	Euroopan komission pääsihteerin puolesta Jordi AYET PUIGARNAU, johtaja
Saapunut:	18. helmikuuta 2014
Vastaanottaja:	Uwe CORSEPIUS, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Kom:n asiak. nro:	COM(2014) 81 final
Asia:	Ehdotus NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI Euroopan unionin kannasta Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan väliseen vapaakauppasopimukseen liittyvän kulttuuriyhteistyötä koskevan pöytäkirjan 5 artiklassa tarkoitetun yhteistuotantoja varten myönnettävän oikeuden pidentämiseen

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja – COM(2014) 81 final.

Liite: COM(2014) 81 final



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 18.2.2014
COM(2014) 81 final

2014/0041 (NLE)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin kannasta Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan väliseen vapaakauppasopimukseen liittyvän kulttuuriyhteistyötä koskevan pöytäkirjan 5 artiklassa tarkoitetun yhteistuotantoja varten myönnettävän oikeuden pidentämiseen

PERUSTELUT

1. EHDOTUKSEN TAUSTA

Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan välistä vapaakauppasopimusta¹ on sovellettu väliaikaisesti heinäkuusta 2011 lähtien. Vapaakauppasopimuksen yhteydessä tehdyssä kulttuuriyhteistyötä koskevassa pöytäkirjassa (jäljempänä 'pöytäkirja') määritellään kehys, jossa osapuolet tekevät yhteistyötä helpottaakseen kulttuuritoimien, -hyödykkeiden ja -palvelujen vaihtoa, muun muassa audiovisuaalialalla, sekä parantaakseen tällaisen vaihdon edellytyksiä.

Vapaakauppasopimuksen institutionaalisista määräyksistä poiketen kauppakomitea ei ole toimivaltainen pöytäkirjaa koskevissa kysymyksissä. Sen sijaan pöytäkirjan yhteydessä perustettu kulttuuriyhteistyökomitea, joka koostuu osapuolten hallinnossa toimivista johtavista virkamiehistä, suorittaa pöytäkirjan osalta kaikki kauppakomitean tehtävät, jos ne ovat olennaisia pöytäkirjan täytäntöön panemiseksi. Kulttuuriyhteistyökomitea kokoontui ensimmäisen kerran 5. joulukuuta 2013 Brysselissä. Osapuolet vaihtoivat tässä yhteydessä tietoja asiaa koskevasta oikeusperustastaan ja kulttuuritoimistaan.

Pöytäkirjalla osapuolet sopivat asiaa koskevan lainsäädäntönsä mukaisesti muun muassa siitä, että EU:n ja korealaisten tuottajien välisiä audiovisuaalisia yhteistuotantoja varten myönnetään oikeus hyötyä paikallisen ja alueellisen kulttuurisisällön edistämistä koskevista järjestelyistä tietyin erityisedellytyksin. Tällaisia yhteistuotantoja voidaan pitää EU:ssa eurooppalaisina teoksina ja Koreassa korealaisina teoksina, kunhan ne täyttävät pöytäkirjan 5 artiklassa määrätyt edellytykset (ks. erityisesti pöytäkirjan 5 artiklan 8 kohdan a, b ja c alakohta). Tämän oikeuden kestoksi asetettiin alun perin kolme vuotta (1. heinäkuuta 2011 – 30. kesäkuuta 2014), mutta nyt ehdotetaan, että oikeus uusittaisiin toiseksi kolmivuotiskaudeksi.

2. INTRESSITAHOJEN KUULEMINEN JA VAIKUTUSTEN ARVIOINTI

Pöytäkirjan mukaan kukin osapuoli perustaa kansallisen neuvoa-antavan ryhmän, joka koostuu kulttuuri- ja audiovisuaalialan edustajista, jotka toimivat tämän pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvilla aloilla. EU:n kansallinen neuvoa-antava ryhmä kokoontui 25. syyskuuta 2013 Brysselissä. Se arvioi, missä määrin oikeuden täytäntöönpano on edistänyt kulttuurista monimuotoisuutta ja molempia osapuolia rikastuttavaa yhteistyötä yhteistuotantojen yhteydessä.

Kansallinen neuvoa-antava ryhmä totesi, että pöytäkirjassa mainittujen edellytysten mukaisia EU:n ja Korean välisiä audiovisuaalisia yhteistuotantoja ei ollut. Se katsoi kuitenkin, että pöytäkirja voi silti olla hyödyllinen väline. Lisäksi se suositti, että oikeutta pidennettäisiin toisella kolmivuotiskaudella EU:n ja Korean välisten yhteistuotantojen osalta. Kansallinen neuvoa-antava ryhmä totesi myös, että pöytäkirjaa on tarpeen tehdä tunnetuksi toimialan, valtioiden ja EU:n tasolla, jotta oikeutta voidaan hyödyntää asianmukaisesti.

¹ EUVL L 127, 14.5.2011, s.6.

EU:n jäsenvaltioiden kanssa keskusteltiin oikeuden myöntämisestä audiovisuaalisia yhteistuotantoja varten neuvoston kulttuuriasiainkomitean kokouksessa 31. lokakuuta 2013. Jäsenvaltioiden kuulemisen ja kansallisen neuvoa-antavan ryhmän antaman lausunnon perusteella komissio ehdottaa, että oikeutta pidennetään toiset kolme vuotta.

3. EHDOTUKSEEN LIITTYVÄT OIKEUDELLISET NÄKÖKOHDAT

Oikeuden uusimista koskevasta menettelystä määrätään pöytäkirjan 5 artiklassa. Tarvittavat toimet on jo toteutettu (ks. edellä).

Pöytäkirjan 5 artiklan 8 kohdassa määrätään, että oikeutta voidaan pidentää toiset kolme vuotta, minkä jälkeen se uusitaan automaattisesti yhtä pitkiksi peräkkäisiksi ajanjaksoiksi, jollei toinen osapuoli sano oikeutta irti toimittamalla kirjallisen ilmoituksen vähintään kolme kuukautta ennen ajanjakson päättymistä. Yhteistuotannot, jotka edeltävät tällaista irtisanomista, voivat edelleen hyötyä paikallisen ja alueellisen kulttuurisisällön edistämistä koskevista järjestelyistä.

Neuvoston päätöksen 2011/265/EU 4 artiklan 1 kohdan mukaan on annettava neuvoston päätös, jotta ehdotettu oikeuden uusiminen tulee voimaan.

4. TALOUSARVIOVAIKUTUKSET **Ei SOVELLETA**

5. LISÄTIEDOT **Ei SOVELLETA**

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin kannasta Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan väliseen vapaakauppasopimukseen liittyvän kulttuuriyhteistyötä koskevan pöytäkirjan 5 artiklassa tarkoitetun yhteistuotantoja varten myönnettävän oikeuden pidentämiseen

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 167 artiklan 3 kohdan yhdessä 218 artiklan 9 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti komission 23 päivänä huhtikuuta 2007 neuvottelemaan vapaakauppasopimuksesta Korean tasavallan kanssa Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden puolesta.
- (2) Neuvottelut saatettiin päätökseen, ja Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan välinen vapaakauppasopimus², jäljempänä 'sopimus', allekirjoitettiin 6 päivänä lokakuuta 2010. Sopimukseen sisältyy kulttuuriyhteistyötä koskeva pöytäkirja, jäljempänä 'pöytäkirja', jossa sen 1 artiklan mukaan määrätään kehys, jossa osapuolet tekevät yhteistyötä helpottaakseen kulttuuritoimien, hyödykkeiden ja palvelujen vaihtoa, muun muassa audiovisuaalialalla.
- (3) Sopimuksen 15.10 artiklan 5 kohdan nojalla sopimusta on osittain sovellettu väliaikaisesti neuvoston päätöksellä 2011/265/EU³, jäljempänä 'päätös', 1 päivästä heinäkuuta 2011 sillä varauksella, että sopimus tehdään myöhemmin.
- (4) Pöytäkirjan 5 artiklaa, lukuun ottamatta sen 2 kohtaa, on sovellettu väliaikaisesti päätöksen 3 artiklan nojalla.
- (5) Päätöksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti komissio antaa Korealle kirjallisen ilmoituksen unionin aikomuksesta olla jatkamatta audiovisuaalisiin yhteistuotantoihin oikeuttavaa aikaa pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti pöytäkirjan 5 artiklan 8 kohdassa määrätyn menettelyn jälkeen, jollei neuvosto komission ehdotuksesta neljä kuukautta ennen tällaisen oikeuttamisajan päättymistä hyväksy oikeuden jatkamista. Jos

² EUVL L 127, 14.5.2011, s. 6.

³ Neuvoston päätös 2011/265/EU, annettu 16 päivänä syyskuuta 2010, Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan välisen vapaakauppasopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta (EUVL L 127, 14.5.2011, s. 1).

neuvosto hyväksyy oikeuden jatkamisen, velvoite antaa ilmoitus on jälleen sovellettavissa uusitun oikeuttamisajan lopulla. Neuvosto tekee oikeuden soveltamisajan jatkamista koskevan päätöksensä yksimielisesti.

- (6) Pöytäkirjan 3 artiklan 5 kohdassa tarkoitettu kansallinen neuvoa-antava ryhmä on antanut myönteisen lausunnon pöytäkirjan 5 artiklan 8 kohdassa tarkoitetusta oikeuden soveltamisajan pidentämisestä.
- (7) Tämä päätös ei saa vaikuttaa unionin ja jäsenvaltioiden toimivaltuuksiin,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Unionin kanta kulttuuriyhteistyökomiteassa on hyväksyä, että 5 artiklassa tarkoitettu oikeus hyötyä paikallisen ja alueellisen kulttuurisisällön edistämistä koskevista osapuolten järjestelyistä audiovisuaalisia yhteistuotantoja varten uusitaan kolmen vuoden ajanjaksoksi, joka alkaa 1 päivänä heinäkuuta 2014 ja päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2017.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*



**EUROPEISKA
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 24 februari 2014
(OR. en)**

6241/14

**Interinstitutionellt ärende:
2014/0041 (NLE)**

**CULT 15
AUDIO 3
RELEX 101
COMER 42**

FÖLJENOT

från:	Jordi AYET PUIGARNAU, direktör, för Europeiska kommissionens generalsekreterare
mottagen den:	18 februari 2014
till:	Uwe CORSEPIUS, generalsekreterare för Europeiska unionens råd
Komm. dok. nr:	COM(2014) 81 final
Ärende:	Förslag till RÅDETS BESLUT Förslag till rådets beslut om den ståndpunkt som på Europeiska unionens vägnar ska intas vad gäller förlängningen av berättigandet till samproduktioner enligt artikel 5 i protokollet om kulturellt samarbete till frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea å den andra

För delegationerna bifogas dokument – COM(2014) 81 final.

Bilaga: COM(2014) 81 final



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 18.2.2014
COM(2014) 81 final

2014/0041 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

Förslag till rådets beslut om den ståndpunkt som på Europeiska unionens vägnar ska intas vad gäller förlängningen av berättigandet till samproduktioner enligt artikel 5 i protokollet om kulturellt samarbete till frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea å den andra

SAMMANFATTNING

1. BAKGRUND TILL FÖRSLAGET

Frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater och Sydkorea¹ har tillämpats provisoriskt sedan juli 2011. Genom protokollet om kulturellt samarbete (nedan kallat *protokollet*), som parterna slöt inom ramen för frihandelsavtalet, inrättades en ram inom vilken parterna ska samarbeta för att underlätta utbyten inom kulturverksamhet och kulturella varor och tjänster, inbegripet inom den audiovisuella sektorn, och förbättra de villkor som styr sådant utbyte.

Som undantag från frihandelsavtalets institutionella bestämmelser ska handelskommittén inte ha någon behörighet rörande protokollet. I stället ska kommittén för kulturellt samarbete, som inrättas inom ramen för protokollet och som innefattar högre tjänstmän från vardera partens förvaltning, utöva alla de uppgifter som handelskommittén har rörande detta protokoll i de fall uppgifterna är relevanta för genomförandet av detta protokoll. Kommittén för kulturellt samarbete sammanträdde för första gången den 5 december 2013 i Bryssel, och vid det tillfället informerade parterna varandra om sin respektive rättsliga grund och kulturverksamhet.

I och med protokollet kom parterna bland annat överens om att i enlighet med sin lagstiftning bevilja rätten till audiovisuella samproduktioner mellan producenter från EU och Korea, så att de kan utnyttja varandras system för att främja lokalt och regionalt kulturinnehåll enligt vissa villkor. Sådana samproduktioner får betraktas som europeiska verk inom EU och koreanska verk i Korea, så länge de efterlever de villkor som föreskrivs i artikel 5 i protokollet (se särskilt punkt 8 a – 8 c). Denna rätt fastställdes för en treårsperiod (från och med den 1 juli 2011 till och med den 30 juni 2014) och det föreslås nu att denna rätt förlängs med ytterligare tre år.

2. RESULTAT AV SAMRÅD MED BERÖRDA PARTER OCH KONSEKVENSBEDÖMNINGAR

I protokollet föreskrivs att varje part ska inrätta en inhemsk rådgivande grupp som ska bestå av kulturella och audiovisuella företrädare som är aktiva på de områden som omfattas av protokollet. EU:s inhemska rådgivande grupp sammanträdde den 25 september 2013 i Bryssel för att utvärdera resultaten vad gäller främjande av kulturellt mångfald och genomförandet av berättigandet vad gäller ömsesidigt gynnsamt samarbete kring samproducerade verk.

Den inhemska rådgivande gruppen noterade bristen på audiovisuella samproduktioner mellan EU och Korea på de villkor som nämns i protokollet, och rekommenderade att berättigandet till samproduktioner mellan EU och Korea förlängs i ytterligare tre år. Gruppen drog också slutsatsen att protokollet måste få reklam på bransch-, stats- och EU-nivå om man ska utnyttja berättigandet korrekt.

¹ EUT L 127, 14.5.2011, s. 6.

Berättigandet till audiovisuella samproduktioner diskuterades med EU:s medlemsstater vid ett möte i rådets kulturkommitté den 31 oktober 2013. Det är efter att ha samrått med medlemsstaterna och i ljuset av den inhemska rådgivande gruppens yttrande som kommissionen nu föreslår att berättigandet förlängs med ytterligare tre år.

3. FÖRSLAGETS RÄTTSLIGA ASPEKTER

Förfarandet för förlängning av berättigandet föreskrivs i artikel 5 i protokollet. De nödvändiga stegen har vidtagits enligt vad som beskrivs ovan.

I artikel 5.8 i protokollet föreskrivs att om det beslutas att rätten att bevilja förmåner bör förlängas, kan den förlängas för en period om tre år och därefter ska den automatiskt förlängas för ytterligare perioder av samma längd, såvida inte en part avslutar denna rätt genom en skriftlig uppsägning minst tre månader före utgången av perioden. Samproduktioner som inletts före en sådan uppsägning får fortfarande omfattas av de respektive systemen för främjande av lokalt och regionalt kulturellt innehåll.

Enligt artikel 4.1 i rådets beslut 2011/265/EU krävs ett beslut av rådet för att denna föreslagna förlängning av berättigandet ska antas.

4. BUDGETKONSEKVENSER: **EJ TILLÄMPLIGT**

5. ÖVRIGT: **EJ TILLÄMPLIGT**

Förslag till

RÅDETS BESLUT

Förslag till rådets beslut om den ståndpunkt som på Europeiska unionens vägnar ska intas vad gäller förlängningen av berättigandet till samproduktioner enligt artikel 5 i protokollet om kulturellt samarbete till frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea å den andra

EUROPEISKA RÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT,

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 167.3 jämförd med artikel 218.9,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- 1) Den 23 april 2007 bemyndigade rådet kommissionen att förhandla om ett frihandelsavtal med Republiken Korea på Europeiska unionen och dess medlemsstaters vägnar.
- (2) Förhandlingarna avslutades och frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea å den andra² (nedan kallat *avtalet*) undertecknades den 6 oktober 2010. Avtalet innehåller ett protokoll om kulturellt samarbete (nedan kallat *protokollet*) vilket enligt artikel 1 i protokollet inrättar den ram inom vilken parterna samarbetar för att underlätta utbyten inom kulturverksamhet, kulturvaror och kulturtjänster, däribland inom den audiovisuella sektorn.
- (3) I enlighet med artikel 15.10.5 i avtalet har protokollet delvis tillämpats provisoriskt genom rådets beslut 2011/265/EU³ (nedan kallat *beslutet*) sedan den 1 juli 2011, under förutsättning att det sluts senare.
- (4) I enlighet med artikel 3 i beslutet har artikel 5 i protokollet tillämpats provisoriskt med undantag för punkt 2.
- (5) I enlighet med artikel 4.1 i beslutet ska kommissionen underrätta Korea skriftligt om unionens avsikt att inte förlänga perioden för rätt till audiovisuell samproduktion i enlighet med artikel 5 i protokollet enligt det förfarande som fastställs i artikel 5.8 i protokollet, såvida inte rådet på förslag av kommissionen fyra månader innan denna period med rätt till samproduktion löper ut fattar beslut om att förlänga rätten. Om

² EUT L 127, 14.5.2011, s. 6.

³ Rådets beslut 2011/265/EU av den 16 september 2010 om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, och om provisorisk tillämpning av frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan (EUT L 127, 14.5.2011, s. 1.)

rådet beslutar om att förlänga rätten ska denna skyldighet om att underrätta åter börja gälla vid utgången av den förlängda perioden för rätt till samproduktion. Vid det särskilda beslutet om förlängning av perioden med rätt till samproduktion ska rådet fatta beslut med enhällighet.

- (6) Den inhemska rådgivande grupp som föreskrivs i artikel 3.5 i protokollet har avgett ett positivt yttrande om förlängningen av tiden för berättigande enligt vad som föreskrivs i artikel 5.8 i protokollet.
- (7) Detta beslut bör inte påverka unionens eller medlemsstaternas respektive befogenheter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Unionens ställning i kommittén för kulturellt samarbete ska vara att samtycka till förlängningen av rätten till att audiovisuella samproduktioner ska omfattas av parternas respektive system för främjandet av lokalt eller regionalt kulturellt innehåll, enligt vad som föreskrivs i artikel 5, under tre års tid, från och med den 1 juli 2014 till och med den 30 juni 2017.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den dag det antas.

Utfärdat i Bryssel den

*På rådets vägnar
Ordförande*



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

**Brussels, 24 February 2014
(OR. en)**

6241/14

**Interinstitutional File:
2014/0041 (NLE)**

**CULT 15
AUDIO 3
RELEX 101
COMER 42**

COVER NOTE

From:	Secretary-General of the European Commission, signed by Mr Jordi AYET PUIGARNAU, Director
date of receipt:	18 February 2014
To:	Mr Uwe CORSEPIUS, Secretary-General of the Council of the European Union

No. Cion doc.:	COM(2014) 81 final
Subject:	Proposal for a COUNCIL DECISION On the position to be taken on behalf of the European Union as regards the extension of the entitlement to co- productions as provided for in Article 5 of the Protocol on Cultural Cooperation to the Free Trade Agreement between the European Union and its Member States, of the one part, and the Republic of Korea, of the other part

Delegations will find attached document COM(2014) 81 final.

Encl.: COM(2014) 81 final



EUROPEAN
COMMISSION

Brussels, 18.2.2014
COM(2014) 81 final

2014/0041 (NLE)

Proposal for a

COUNCIL DECISION

**On the position to be taken on behalf of the European Union
as regards the extension of the entitlement to co-productions as provided for in Article 5
of the Protocol on Cultural Cooperation to the Free Trade Agreement
between the European Union and its Member States, of the one part,
and the Republic of Korea, of the other part**

EXPLANATORY MEMORANDUM

1. CONTEXT OF THE PROPOSAL

The Free Trade Agreement (FTA) between the European Union and its Member States and South Korea¹ has been provisionally applied since July 2011. The Protocol on Cultural Cooperation (hereafter: the Protocol), concluded by the Parties within the framework of the FTA, established a framework within which the Parties shall cooperate to facilitate exchanges in cultural activities, goods and services, including in the audio-visual sector, and to improve the conditions governing such exchanges.

By derogation from the institutional provisions of the FTA, the Trade Committee shall have no jurisdiction over the Protocol. Instead the Committee on Cultural Cooperation, established within the framework of the Protocol and comprising senior officials from within the administration of each Party, shall exercise all functions of the Trade Committee as regards the Protocol, where such functions are relevant for the purposes of implementing the Protocol. The Committee on Cultural Cooperation met for the first time on 5 December 2013 in Brussels and the Parties on that occasion shared information on their respective legal bases and cultural activities.

With the Protocol, the Parties, in conformity with their respective legislation, agreed *inter alia* to grant an entitlement for audio-visual co-productions between producers from the EU party and Korea to benefit from their respective schemes for the promotion of local/regional cultural content according to certain specific conditions. Such co-productions can be considered European works within the EU and Korean works within Korea, as long as they respect the conditions stipulated in Article 5 of the Protocol (see points 8(a) to (c) in particular). This entitlement was established for a period of three years (from 1 July 2011 until 30 June 2014) and it is now proposed that this entitlement be renewed for another three years.

2. RESULTS OF CONSULTATIONS WITH THE INTERESTED PARTIES AND IMPACT ASSESSMENTS

The Protocol foresaw that each Party establish a Domestic Advisory Group (DAG), comprised of cultural and audio-visual representatives active in the fields covered by this Protocol. The EU DAG met on 25 September 2013 in Brussels in order to evaluate the results of the implementation of the entitlement in terms of enhancement of cultural diversity and mutually beneficial cooperation on co-produced works.

The DAG noted the lack of EU-Korea audio-visual co-productions under the conditions mentioned in the Protocol, agreed that the Protocol has nonetheless the potential of being a useful tool, and recommended that the entitlement for EU-Korean co-productions be extended for three more years. The DAG also concluded that there is a need to promote the Protocol at industry, state and EU level if the entitlement is to be properly exploited.

¹ OJ L 127, 14.5.2011, p.6.

The entitlement to audio-visual co-productions was discussed with the EU Member States at a meeting of the Cultural Affairs Committee of the Council of the European Union on 31 October 2013. It is following the consultation of the Member States and in light of the opinion of the DAG that the Commission is now proposing that the entitlement be extended for another three-year period.

3. LEGAL ELEMENTS OF THE PROPOSAL

The procedure for renewing the entitlement is provided for in Article 5 of the Protocol. The required steps have been taken, as detailed above.

Article 5(8) of the Protocol stipulates that if it is decided that the entitlement should be renewed, it can be extended for another three year period and, thereafter, it will be automatically renewed for further successive periods of the same duration unless a Party terminates the entitlement by giving notice in writing of at least three months before the expiry of the period. Co-productions which predate any such termination can still benefit from the respective schemes for the promotion of local/regional cultural content.

According to article 4.1 of Council Decision 2011/265/EU a Council Decision is required for this proposed renewal of the entitlement to be enacted.

4. BUDGETARY IMPLICATION **N/A**

5. OPTIONAL ELEMENTS **N/A**

Proposal for a

COUNCIL DECISION

**On the position to be taken on behalf of the European Union
as regards the extension of the entitlement to co-productions as provided for in Article 5
of the Protocol on Cultural Cooperation to the Free Trade Agreement
between the European Union and its Member States, of the one part,
and the Republic of Korea, of the other part**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union, and in particular Article 167(3) in conjunction with Article 218(9) thereof,

Having regard to the proposal from the European Commission,

Whereas:

- (1) On 23 April 2007 the Council authorised the Commission to negotiate a Free Trade Agreement with the Republic of Korea on behalf of the European Union and its Member States.
- (2) Those negotiations were concluded and the Free Trade Agreement between the European Union and its Member States, of the one part, and the Republic of Korea, of the other part² ("the Agreement") was signed on 6 October 2010. The Agreement contains a Protocol on Cultural Cooperation ("the Protocol") which, according to Article 1 thereof, sets up the framework within which the Parties cooperate for facilitating exchanges regarding cultural activities, goods and services, including *inter alia*, in the audio-visual sector.
- (3) Pursuant to Article 15.10(5) of the Agreement, it has been in part provisionally applied by Council Decision 2011/265/EU³ ("the Decision") since 1 July 2011, subject to its conclusion at a later date.
- (4) Pursuant to Article 3 of the Decision, Article 5 of the Protocol has been provisionally applied with the exception of paragraph (2).
- (5) In accordance with Article 4(1) of the Decision, the Commission is to provide notice in writing to Korea of the Union's intention not to extend the period of entitlement to audio-visual co-production pursuant to Article 5 of the Protocol following the

² OJ L 127, 14.5.2011, p. 6.

³ Council Decision 2011/265/EU of 16 September 2010 on the signing, on behalf of the European Union, and provisional application of the Free Trade Agreement between the European Union and its Member States, of the one part, and the Republic of Korea, of the other part (OJ L 127, 14.5.2011, p. 1.)

procedure set out in Article 5(8) thereof unless, on a proposal from the Commission, the Council agrees four months before the end of such period of entitlement to continue the entitlement. If the Council agrees to continue the entitlement, that obligation to provide notice is to become applicable again at the end of the renewed period of entitlement. For the specific purposes of deciding on the continuation of the period of entitlement, the Council is to act by unanimity.

- (6) The Domestic Advisory Group provided for in Article 3(5) of the Protocol has given a favorable opinion on the extension of the period of entitlement, as provided for in Article 5(8) of the Protocol.
- (7) This Decision should not affect the respective competences of the Union and the Member States.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The position to be taken by the Union in the Committee on Cultural Cooperation shall be to agree to renewal of the entitlement for audio-visual co-productions to benefit from the respective schemes of the Parties for the promotion of local/regional cultural content as provided for in Article 5 for a duration of three years, from 1 July 2014 to 30 June 2017.

Article 2

This Decision shall enter into force on the date of its adoption.

Done at Brussels,

For the Council
The President



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 20 March 2014

7812/14

**Interinstitutional File:
2014/0041 (NLE)**

LIMITE

**CULT 38
AUDIO 18
RELEX 243
COMER 90**

NOTE

From:	General Secretariat of the Council
To:	Delegations
No. prev. doc.:	6969/14 CULT 26 AUDIO 11 RELEX 165 COMER 67
No. Cion prop.:	6241/14 CULT 15 AUDIO 3 RELEX 101 COMER 42
Subject:	Proposal for a Council implementing Decision on the position to be taken on behalf of the European Union as regards the extension of the entitlement to co-productions as provided for in Article 5 of the Protocol on Cultural Cooperation to the Free Trade Agreement between the European Union and its Member States, of the one part, and the Republic of Korea, of the other part <i>- Revised Presidency text</i>

Delegations will find attached a revised Presidency text in preparation for discussions at the Cultural Affairs Committee meeting of 24 March 2014.

Changes to the previous version are indicated in **bold** for a new text and with [...] for deleted text.

Proposal for a

Council implementing Decision

**as regards the extension of the entitlement to audiovisual co-productions as provided for in
Article 5 of the Protocol on Cultural Cooperation to the Free Trade Agreement
between the European Union and its Member States, of the one part,
and the Republic of Korea, of the other part**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty **on the Functioning of the European Union**,

Having regard to Article 4(1) of the Council Decision 2011/265/EU¹,

Having regard to the proposal from the European Commission,

Whereas:

(1) [...]

(2) The Free Trade Agreement between the European Union and its Member States, of the one part, and the Republic of Korea, of the other part² ("the Agreement") was signed on 6 October 2010. The Protocol on Cultural Cooperation ("the Protocol"), which is annexed to the Agreement, sets up in its Article 1 the framework within which the Parties cooperate for facilitating exchanges regarding cultural activities, goods and services, including inter alia, in the audiovisual sector.

¹ Council Decision 2011/265/EU of 16 September 2010 on the signing, on behalf of the European Union, and provisional application of the Free Trade Agreement between the European Union and its Member States, of the one part, and the Republic of Korea, of the other part (OJ L 127, 14.5.2011, p. 1.)

² OJ L 127, 14.5.2011, p. 6.

- (3) Pursuant to Article 15.10.5 of the Agreement, it has been in part provisionally applied by Council Decision 2011/265/EU ("the Decision") since 1 July 2011, subject to its conclusion at a later date.
- (4) Pursuant to Article 3 of the Decision, Article 5 of the Protocol concerning audiovisual co-productions has been provisionally applied with the exception of its paragraph 2.
- (5) In accordance with Article 4(1) of the Decision, the Commission is to provide notice in writing to Korea of the Union's intention not to extend the period of entitlement to audio-visual co-production pursuant to Article 5 of the Protocol following the procedure set out in Article 5(8) thereof unless, on a proposal from the Commission, the Council agrees four months before the end of such period of entitlement to continue the entitlement. If the Council agrees to continue the entitlement, that obligation to provide notice is to become applicable again at the end of the renewed period of entitlement. For the specific purposes of deciding on the continuation of the period of entitlement, the Council is to act by unanimity.
- (6) On 25 September 2013, the Union Domestic Advisory Group set up in accordance with Article 3(5) of the Protocol has given a favourable opinion on the extension of the period of entitlement, as provided for in Article 5(8)(a) of the Protocol.
- (7) This Decision should not affect the respective competences of the Union and the Member States,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Council agrees with the renewal of the entitlement to audio-visual co-productions to benefit from the respective schemes of the Parties for the promotion of local and regional cultural content as provided for in paragraphs 4, 5, 6 and 7 of Article 5 of the Protocol. The period of entitlement shall be renewed for a duration of three years, from 1 July 2014 to 30 June 2017.

Article 2

This Decision shall enter into force on the date of its adoption.

Done at Brussels,

For the Council

The President



**EUROPEISKA
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 24 februari 2014
(OR. en)**

6241/14

**Interinstitutionellt ärende:
2014/0041 (NLE)**

**CULT 15
AUDIO 3
RELEX 101
COMER 42**

FÖLJENOT

från:	Jordi AYET PUIGARNAU, direktör, för Europeiska kommissionens generalsekreterare
mottagen den:	18 februari 2014
till:	Uwe CORSEPIUS, generalsekreterare för Europeiska unionens råd
Komm. dok. nr:	COM(2014) 81 final
Ärende:	Förslag till RÅDETS BESLUT Förslag till rådets beslut om den ståndpunkt som på Europeiska unionens vägnar ska intas vad gäller förlängningen av berättigandet till samproduktioner enligt artikel 5 i protokollet om kulturellt samarbete till frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea å den andra

För delegationerna bifogas dokument – COM(2014) 81 final.

Bilaga: COM(2014) 81 final



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 18.2.2014
COM(2014) 81 final

2014/0041 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

Förslag till rådets beslut om den ståndpunkt som på Europeiska unionens vägnar ska intas vad gäller förlängningen av berättigandet till samproduktioner enligt artikel 5 i protokollet om kulturellt samarbete till frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea å den andra

SAMMANFATTNING

1. BAKGRUND TILL FÖRSLAGET

Frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater och Sydkorea¹ har tillämpats provisoriskt sedan juli 2011. Genom protokollet om kulturellt samarbete (nedan kallat *protokollet*), som parterna slöt inom ramen för frihandelsavtalet, inrättades en ram inom vilken parterna ska samarbeta för att underlätta utbyten inom kulturverksamhet och kulturella varor och tjänster, inbegripet inom den audiovisuella sektorn, och förbättra de villkor som styr sådant utbyte.

Som undantag från frihandelsavtalets institutionella bestämmelser ska handelskommittén inte ha någon behörighet rörande protokollet. I stället ska kommittén för kulturellt samarbete, som inrättas inom ramen för protokollet och som innefattar högre tjänstmän från vardera partens förvaltning, utöva alla de uppgifter som handelskommittén har rörande detta protokoll i de fall uppgifterna är relevanta för genomförandet av detta protokoll. Kommittén för kulturellt samarbete sammanträdde för första gången den 5 december 2013 i Bryssel, och vid det tillfället informerade parterna varandra om sin respektive rättsliga grund och kulturverksamhet.

I och med protokollet kom parterna bland annat överens om att i enlighet med sin lagstiftning bevilja rätten till audiovisuella samproduktioner mellan producenter från EU och Korea, så att de kan utnyttja varandras system för att främja lokalt och regionalt kulturinnehåll enligt vissa villkor. Sådana samproduktioner får betraktas som europeiska verk inom EU och koreanska verk i Korea, så länge de efterlever de villkor som föreskrivs i artikel 5 i protokollet (se särskilt punkt 8 a – 8 c). Denna rätt fastställdes för en treårsperiod (från och med den 1 juli 2011 till och med den 30 juni 2014) och det föreslås nu att denna rätt förlängs med ytterligare tre år.

2. RESULTAT AV SAMRÅD MED BERÖRDA PARTER OCH KONSEKVENSBEDÖMNINGAR

I protokollet föreskrivs att varje part ska inrätta en inhemsk rådgivande grupp som ska bestå av kulturella och audiovisuella företrädare som är aktiva på de områden som omfattas av protokollet. EU:s inhemska rådgivande grupp sammanträdde den 25 september 2013 i Bryssel för att utvärdera resultaten vad gäller främjande av kulturellt mångfald och genomförandet av berättigandet vad gäller ömsesidigt gynnsamt samarbete kring samproducerade verk.

Den inhemska rådgivande gruppen noterade bristen på audiovisuella samproduktioner mellan EU och Korea på de villkor som nämns i protokollet, och rekommenderade att berättigandet till samproduktioner mellan EU och Korea förlängs i ytterligare tre år. Gruppen drog också slutsatsen att protokollet måste få reklam på bransch-, stats- och EU-nivå om man ska utnyttja berättigandet korrekt.

¹ EUT L 127, 14.5.2011, s. 6.

Berättigandet till audiovisuella samproduktioner diskuterades med EU:s medlemsstater vid ett möte i rådets kulturkommitté den 31 oktober 2013. Det är efter att ha samrått med medlemsstaterna och i ljuset av den inhemska rådgivande gruppens yttrande som kommissionen nu föreslår att berättigandet förlängs med ytterligare tre år.

3. FÖRSLAGETS RÄTTSLIGA ASPEKTER

Förfarandet för förlängning av berättigandet föreskrivs i artikel 5 i protokollet. De nödvändiga stegen har vidtagits enligt vad som beskrivs ovan.

I artikel 5.8 i protokollet föreskrivs att om det beslutas att rätten att bevilja förmåner bör förlängas, kan den förlängas för en period om tre år och därefter ska den automatiskt förlängas för ytterligare perioder av samma längd, såvida inte en part avslutar denna rätt genom en skriftlig uppsägning minst tre månader före utgången av perioden. Samproduktioner som inletts före en sådan uppsägning får fortfarande omfattas av de respektive systemen för främjande av lokalt och regionalt kulturellt innehåll.

Enligt artikel 4.1 i rådets beslut 2011/265/EU krävs ett beslut av rådet för att denna föreslagna förlängning av berättigandet ska antas.

4. BUDGETKONSEKVENSER: **EJ TILLÄMPLIGT**

5. ÖVRIGT: **EJ TILLÄMPLIGT**

Förslag till

RÅDETS BESLUT

Förslag till rådets beslut om den ståndpunkt som på Europeiska unionens vägnar ska intas vad gäller förlängningen av berättigandet till samproduktioner enligt artikel 5 i protokollet om kulturellt samarbete till frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea å den andra

EUROPEISKA RÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT,

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 167.3 jämförd med artikel 218.9,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- 1) Den 23 april 2007 bemyndigade rådet kommissionen att förhandla om ett frihandelsavtal med Republiken Korea på Europeiska unionen och dess medlemsstaters vägnar.
- (2) Förhandlingarna avslutades och frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea å den andra² (nedan kallat *avtalet*) undertecknades den 6 oktober 2010. Avtalet innehåller ett protokoll om kulturellt samarbete (nedan kallat *protokollet*) vilket enligt artikel 1 i protokollet inrättar den ram inom vilken parterna samarbetar för att underlätta utbyten inom kulturverksamhet, kulturvaror och kulturtjänster, däribland inom den audiovisuella sektorn.
- (3) I enlighet med artikel 15.10.5 i avtalet har protokollet delvis tillämpats provisoriskt genom rådets beslut 2011/265/EU³ (nedan kallat *beslutet*) sedan den 1 juli 2011, under förutsättning att det sluts senare.
- (4) I enlighet med artikel 3 i beslutet har artikel 5 i protokollet tillämpats provisoriskt med undantag för punkt 2.
- (5) I enlighet med artikel 4.1 i beslutet ska kommissionen underrätta Korea skriftligt om unionens avsikt att inte förlänga perioden för rätt till audiovisuell samproduktion i enlighet med artikel 5 i protokollet enligt det förfarande som fastställs i artikel 5.8 i protokollet, såvida inte rådet på förslag av kommissionen fyra månader innan denna period med rätt till samproduktion löper ut fattar beslut om att förlänga rätten. Om

² EUT L 127, 14.5.2011, s. 6.

³ Rådets beslut 2011/265/EU av den 16 september 2010 om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, och om provisorisk tillämpning av frihandelsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Korea, å andra sidan (EUT L 127, 14.5.2011, s. 1.)

rådet beslutar om att förlänga rätten ska denna skyldighet om att underrätta åter börja gälla vid utgången av den förlängda perioden för rätt till samproduktion. Vid det särskilda beslutet om förlängning av perioden med rätt till samproduktion ska rådet fatta beslut med enhällighet.

- (6) Den inhemska rådgivande grupp som föreskrivs i artikel 3.5 i protokollet har avgett ett positivt yttrande om förlängningen av tiden för berättigande enligt vad som föreskrivs i artikel 5.8 i protokollet.
- (7) Detta beslut bör inte påverka unionens eller medlemsstaternas respektive befogenheter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Unionens ställning i kommittén för kulturellt samarbete ska vara att samtycka till förlängningen av rätten till att audiovisuella samproduktioner ska omfattas av parternas respektive system för främjandet av lokalt eller regionalt kulturellt innehåll, enligt vad som föreskrivs i artikel 5, under tre års tid, från och med den 1 juli 2014 till och med den 30 juni 2017.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den dag det antas.

Utfärdat i Bryssel den

*På rådets vägnar
Ordförande*